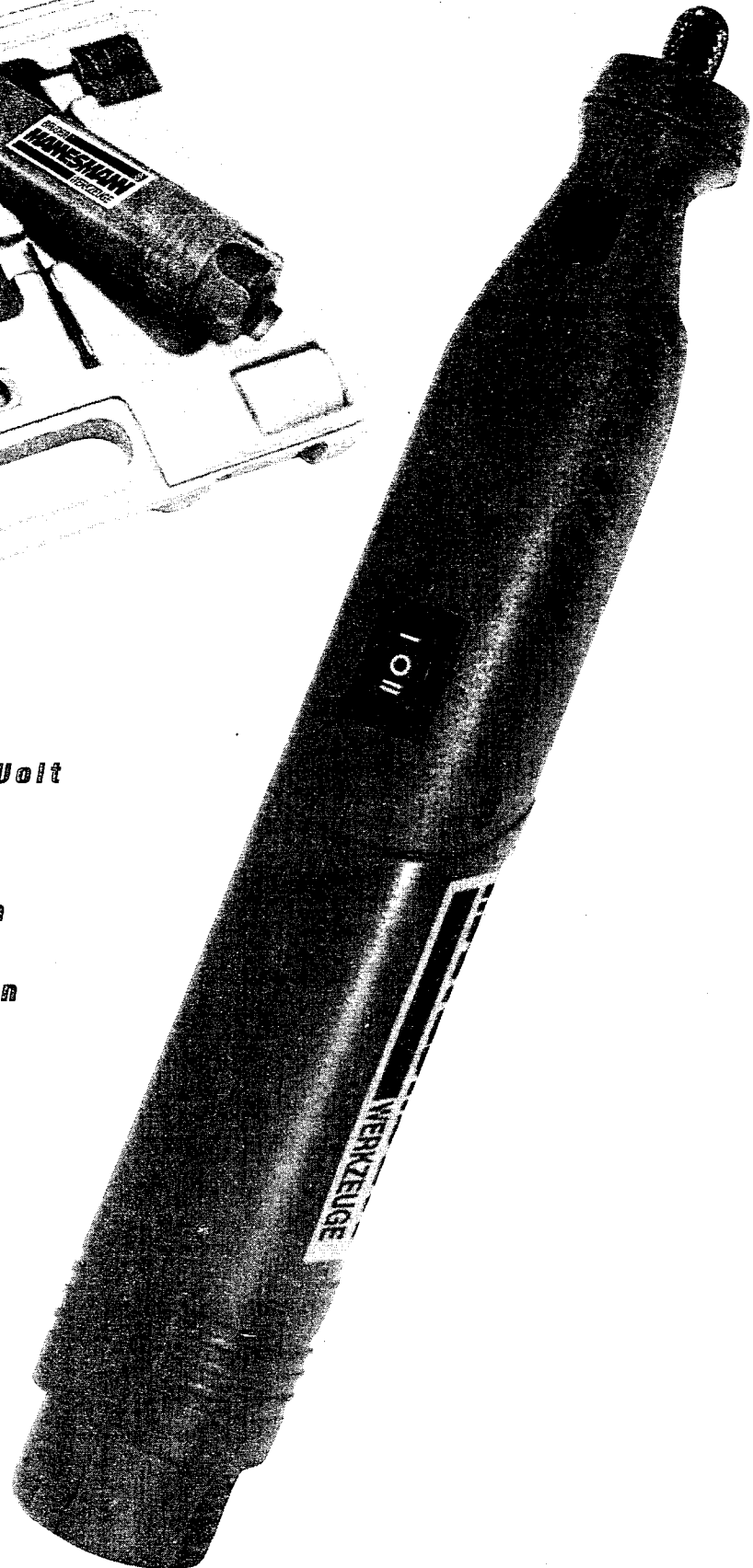


**Akku-Bohrmaschinen Set 2,4 Volt  
mit zwei Geschwindigkeiten  
10.000 / 13.500 U/min**

**besonders leicht und handlich  
durch Pistolenform.  
Zum Arbeiten an engen Stellen  
läßt sich die Maschine  
durch Drehen des Griffes in  
gerade Form bringen.**



**2,4 Volt  
Minidrill**

**Akku-Bohrmaschinen-Set**

**Minidrill**  
**Akku-Bohrmaschinen-Satz**  
**Art.Nr.17940**

**CE** Dieses Gerät ist funkenlöst gemäß  
EN 55014 und EN 61000

**Bedienungsanleitung**

**ACHTUNG!** Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmassnahmen zu beachten:

**Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.**

Für sicheres Arbeiten:

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.** Unordnung im Arbeitsbereich erhöht Unfallgefahr.
- **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse.** Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.  
Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag.** Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel mit Rohren, Heizkörpern, Herden Kühlschränken. Bei extremen Einsatzbedingungen (z. B. hohe Feuchtigkeit, Entwicklung von Metallstaub usw.) kann die elektrische Sicherheit durch Vorschalten eines Trenntransformators oder eines Fehlerstrom-(FI) Schutzschalters erhöht werden.

- **Halten Sie Kinder fern.** Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- **Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf.** Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenen, verschlossenen Räumen und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
- **Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht.** Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie das richtige Werkzeug.** Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke und Arbeiten, für die sie nicht bestimmt sind; Beispiel: Handkreissägen sollen nicht benutzt werden, um Bäume zu fällen oder Äste zu schneiden.
- **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfaßt werden. Bei Arbeiten im Freien sind Arbeitshandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- **Benutzen Sie eine Schutzbrille.** Verwenden Sie eine Atemmaske bei stauberzeugenden Arbeiten und einen Gehörschutz.
- **Zweckentfremden Sie nicht das Kabel.** Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, und benutzen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie

das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

- **Sichern Sie das Werkstück.** Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als von ihrer Hand und ermöglicht die Bedienung der Maschine mit beiden Händen.
- **Sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Vermeiden Sie unnormale Körperhaltungen. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- **Pflegen Sie ihre Werkzeuge mit Sorgfalt.** Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig, und ersetzen Sie beschädigte. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
- **Ziehen Sie den Netzstecker** nach der Benutzung, vor der Wartung und für den Zubehörwechsel von - zum Beispiel - Sägeblättern, Bohrern, Messern usw.
- **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken.** Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß alle Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf.** Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossenen Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluss an das

Stromnetz ausgeschaltet ist.

- **Verlängerungskabel im Freien.** Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- **Seien Sie stets aufmerksam.** Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
- **Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen.** Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs die Schutz-einrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Gerätes zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen in einer autorisierten Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.  
Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.
- **Achtung!** Zu Ihrer eigenen Sicherheit benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Werkzeughersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehörteile kann

eine Verletzungsgefahr für sie bedeuten.

- **Lassen Sie Ihr Gerät von anerkannten Fachleuten reparieren.** Das Elektrowerkzeug entspricht den geltenden Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen sollen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden, da unsachgemäße Reparaturen Verletzungsgefahr für den Benutzer zur Folge haben können.
- **ACHTUNG!** Die Netzspannung muß mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmen.

**Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.**

#### **Zusätzliche Sicherheitshinweise für Ladegerät und NiCd-Akkus**

- Benutzen Sie zum Aufladen des Akkus nur das mitgelieferte Netzgerät und Ladestation.
- Benutzen Sie die Ladestation ausschließlich in geschlossenen Räumen und setzen Sie sie keiner Feuchtigkeit oder Regen aus
- Ziehen Sie keine Stecker am Kabel aus der Steckdose.
- Akku nicht mit anderen Werkzeugen zusammen aufbewahren. Kurzschlußgefahr
- Akku nicht ins Feuer werfen.
- Verbrauchte Akkus nicht in den Hausmüll werfen, sondern als Sondermüll entsorgen.

#### **Technische Daten**

Spannung		NiCd-Batterie 2,4 V
Drehzahl	Stufe I	10.000 min <sup>-1</sup>
	Stufe II	13.500 min <sup>-1</sup>

Steckernetzgerät (GS-geprüft)	230 V~ / 50 Hz
Ausgangsspannung	5,3 V / 140 mA
Spannzange	3 mm
Ladestation mit LED Anzeige	

Zubehör	Schleifstift, spitz
	Schleifstift, zylindr.
	Gummiträger f. Schleifringe
	Schleifringe, grob/fein
	Spanndorn f. Trennscheiben
	keram. Trennscheiben
	Drahtbürste
	HSS-Bohrer 3 mm

#### **Vor Erstgebrauch ist der Akku vollständig zu laden.**

- Verbinden Sie den Stecker des Netzgerätes mit der entsprechende Buchse der Ladestation.
- Stecken Sie das Netzgerät in eine Steckdose.
- Setzen sie den Akku in die Ladestation ein. Durch angebrachte Führungen ist dies nur in einer Position des Akkus möglich. Versuchen Sie nicht, den Akku gewaltsam einzusetzen.
- Nach Einstecken des Akkus leuchtet die rote LED auf dem Ladegerät und zeigt den Ladevorgang an.
- Lassen Sie den Akku ca. 8-10 Std. laden.
- **ACHTUNG:** Die Leuchtdiode zeigt nur die La-debereitschaft bzw. den Ladevorgang an, jedoch nicht, ob der Akku vollgeladen ist. Beachten Sie daher die Ladezeit, um den Akku nicht zu beschädigen oder zu zerstören.
- Nach dem Ladevorgang Netzgerät vom Stromnetz trennen.
- Stecken Sie den Akku in den Griff der Bohrmaschine. Dies ist ebenfalls nur in einer bestimmten Position möglich.
- Achten Sie darauf, daß die beiden seitlichen Halteklammern des Akkus deutlich hörbar einrasten.

#### **Einsetzen von Werkzeugen**

- Drücken Sie den Sperrknopf auf der Oberseite der Bohrmaschine, um ein Verdrehen der Motorwelle zu vermeiden.

- Öffnen Sie die Spannzange, indem Sie die Überwurfmutter gegen den Uhrzeigersinn lösen.
- Stecken Sie das Werkzeug mit 3mm-Schaft bis zum Anschlag in die Spannzange und ziehen Sie die Überwurfmutter im Uhrzeigersinn wieder fest.

### Betrieb

- Drücken Sie den Schalter auf der Oberseite der Maschine, um die gewünschte Drehzahl einzustellen:  
 POS. I = 10.000 U/min  
 POS. II = 13.500 U/min

In Mittelstellung (POS. 0) ist die Maschine ausgeschaltet.

- Für Arbeiten an schwer zugänglichen Stellen läßt sich die Bohrmaschine von der Pistolenform in gestreckte Form umstellen.
- Ziehen Sie den Entriegelungsknopf am oberen Griffende in Pfeilrichtung und drehen Sie Vorderteil und Griff in entgegengesetzter Richtung, bis die Maschine gestreckt ist und der Entriegelungsknopf selbständig wieder einrastet.
- Um die Pistolenform wieder herzustellen, verfahren Sie entsprechend.

### 1 Jahr Voll-Garantie

Die Garantie für dieses Gerät beginnt mit dem Tage des Kaufes.

Im Garantiefall weisen Sie uns das Kaufdatum bitte durch Einsendung des Original-Kaufbeleges nach.

Wir garantieren während der Garantiezeit:

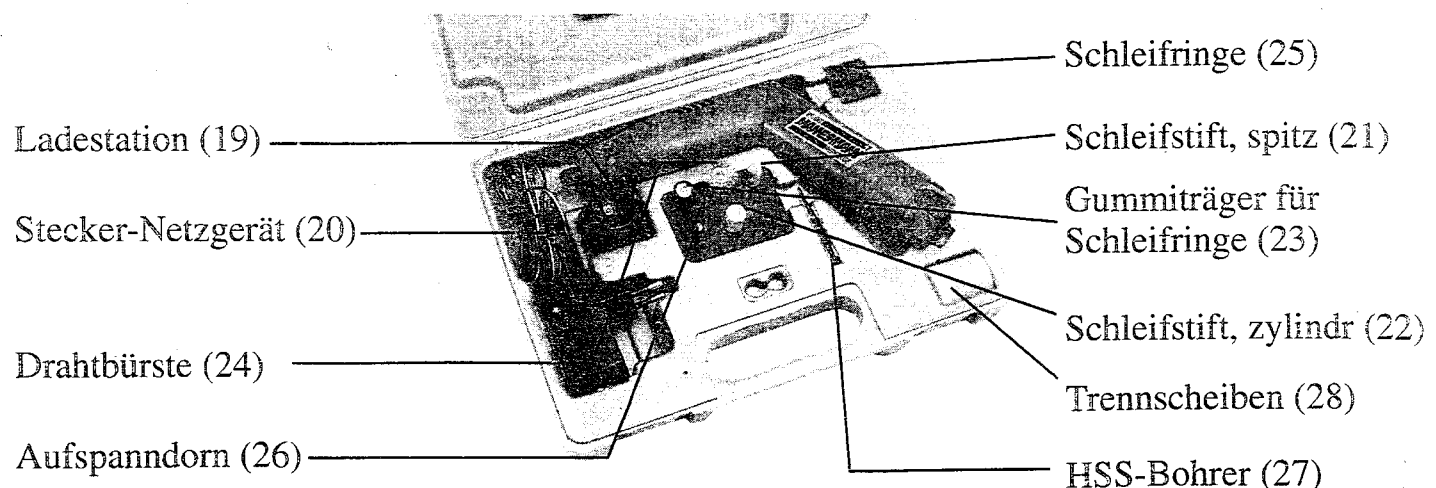
- kostenlose Beseitigung eventueller Störungen
- kostenlosen Ersatz aller Teile, die schadhaft werden
- einschließlich kostenlosem, fachmännischen Service (d.h. unentgeltliche Montage durch unsere Fachleute)

Voraussetzung ist, dass der Fehler nicht auf unsachgemässe Behandlung zurückzuführen ist.

Anspruch auf Ersatzlieferung – auch im Falle eines fehlgeschlagenen Reparaturversuchs – besteht jedoch nicht.

### Ausgediente Elektrowerkzeuge und Umweltschutz

Sollte Ihr Elektrowerkzeug eines Tages so intensiv genutzt worden sein, dass es ersetzt werden muss oder Sie keine Verwendung mehr dafür haben, denken Sie bitte an den Umweltschutz. Elektro-Geräte gehören nicht in den normalen Hausmüll, sondern können in umweltfreundlicher Weise verwertet werden. Fragen Sie dazu Ihren BRÜDER MANNESMANN-Händler.

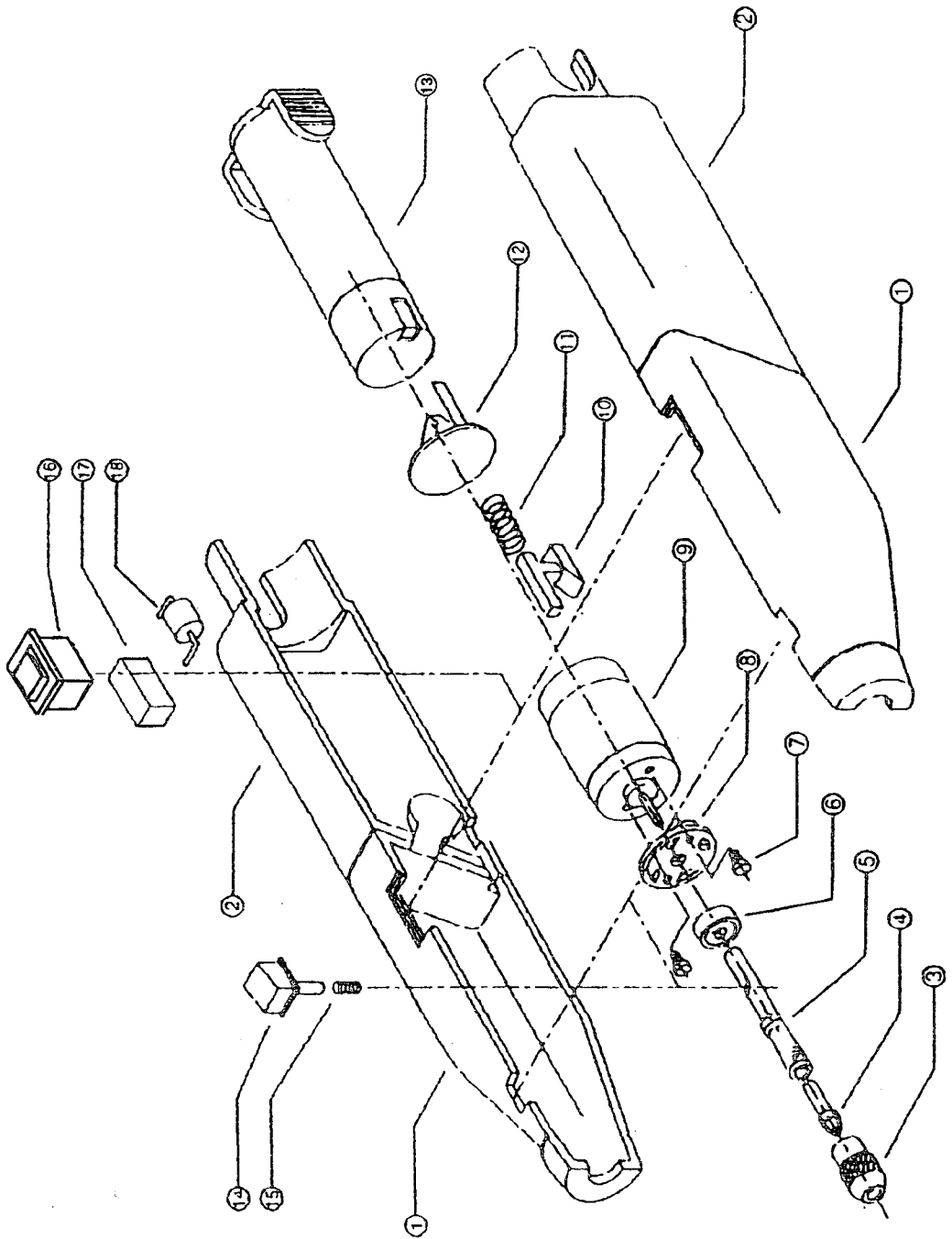


## Maschinen - Bauteile

Nr.	Bezeichnung	Qty
1.	Motorgehäuse	2
2.	Griffschale	2
3.	Überwurfmutter	1
4.	Spannzange	1
5.	Spannwelle	1
6.	Lager	1
7.	Schraube	2
8.	Motorhalter	1
9.	Motor	1
10.	Gehäuseentriegelung	1
11.	Spiralfeder	1
12.	Kontaktplatte	1
13.	NiCd-Akku	1
14.	Sperrknopf	1
15.	Spiralfeder	1
16.	Ein/Ausschalter	1
17.	Widerstand	1
18.	Diode	1

## Koffer - Inhalt

Nr.	Bezeichnung	Qty
19.	Ladestation	1
20.	Stecker-Netzgerät	1
21.	Schleifstift, spitz	1
22.	Schleifstift, zylindr	1
23.	Gummiträger für Schleifringe	1
24.	Drahtbürste	1
25.	Schleifringe	4
26.	Aufspanndorn	1
27.	HSS-Bohrer	1
28.	Trennscheiben	15



# KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DECLARATION OF CONFORMITY

Minidrill Akku-  
Bohrmaschine

Art.-Nr. 17940

## ENGLISH

### CE-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents.  
RL 89/392 EWG, RL 89/336 EWG (EMV), RL 73/23 EWG  
EN 61000-3-2/95, EN 61000-3-3/95  
EN 55014-1/1993, EN 55014-2/97  
EN 50144-1/1998, EN 50144-2-6/96

## DEUTSCH

### CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt.  
RL 89/392 EWG RL 89/336 EWG (EMV) RL 73/23 EWG  
EN 61000-3-2/95, EN 61000-3-3/95  
EN 55014-1/1993, EN 55014-2/97  
EN 50144-1/1998, EN 50144-2-6/96

## FRANCAISE

### DÉCLARATION "CE" DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants.  
RL 89/392 EWG RL 89/336 EWG (EMV) RL 73/23 EWG  
EN 61000-3-2/95, EN 61000-3-3/95  
EN 55014-1/1993, EN 55014-2/97  
EN 50144-1/1998, EN 50144-2-6/96

## ITALIANO

### DICHLARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichlartamo assumendo la piena responsabilità di tale dichlurazione, che il prodotto é conforme alla seguenti normative e al relativi documenti.  
RL 89/392 EWG RL 89/336 EWG (EMV) RL 73/23 EWG  
EN 61000-3-2/95, EN 61000-3-3/95  
EN 55014-1/1993, EN 55014-2/97  
EN 50144-1/1998, EN 50144-2-6/96

## ESPAÑOL

### DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que esi e producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes.  
RL 89/392 EWG RL 89/336 EWG (EMV) RL 73/23 EWG  
EN 61000-3-2/95, EN 61000-3-3/95  
EN 55014-1/1993, EN 55014-2/97  
EN 50144-1/1998, EN 50144-2-6/96

Berno Schafstein  
(Geschäftsführer)



10.12.98

## PORTUGUES

### DECLARACAO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos.  
RL 89/392 EWG RL 89/336 EWG (EMV) RL 73/23 EWG  
EN 61000-3-2/95, EN 61000-3-3/95  
EN 55014-1/1993, EN 55014-2/97  
EN 50144-1/1998, EN 50144-2-6/96

## NEDERLANDS

### EC-KONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten.  
RL 89/392 EWG RL 89/336 EWG (EMV) RL 73/23 EWG  
EN 61000-3-2/95, EN 61000-3-3/95  
EN 55014-1/1993, EN 55014-2/97  
EN 50144-1/1998, EN 50144-2-6/96

## DANSK

### CE-KONFORMITETSERKLAERING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er overensstemmelse med følgende normer eller norma-tive dokumenter.  
RL 89/392 EWG RL 89/336 EWG (EMV) RL 73/23 EWG  
EN 61000-3-2/95, EN 61000-3-3/95  
EN 55014-1/1993, EN 55014-2/97  
EN 50144-1/1998, EN 50144-2-6/96

## NORGE

### CE-ERKLAERING AV ANSVARFORHOLD

Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standard-dokumenter.  
RL 89/392 EWG RL 89/336 EWG (EMV) RL 73/23 EWG  
EN 61000-3-2/95, EN 61000-3-3/95  
EN 55014-1/1993, EN 55014-2/97  
EN 50144-1/1998, EN 50144-2-6/96

## SVENSKA

### CE-FORSAKRAN

Vi intygar och ansvarar for, att denna produkt overstammer overstammer med foljande norm och dokument.  
RL 89/392 EWG RL 89/336 EWG (EMV) RL 73/23 EWG  
EN 61000-3-2/95, EN 61000-3-3/95  
EN 55014-1/1993, EN 55014-2/97  
EN 50144-1/1998, EN 50144-2-6/96

## SUOMI

### TODISTUS CE-STANDARDINMUKAISUUDESTA

Todistamme taten ja vastaamme yksin siltä että tämä tuete on allalueteltujen standardien je standardolmisaslakirjojen vaatimusten mukainen.  
RL 89/392 EWG RL 89/336 EWG (EMV) RL 73/23 EWG  
EN 61000-3-2/95, EN 61000-3-3/95  
EN 55014-1/1993, EN 55014-2/97  
EN 50144-1/1998, EN 50144-2-6/96